

**Communicate Locally,  
Market Globally**





# arc communications

アークコミュニケーションズは、グローバル市場での成功に不可欠な  
ハイパフォーマンスのコミュニケーションサービスをご提供します

— VISION —

## Communicate Locally, Market Globally

広がるビジネス、深めるコミュニケーション

— MISSION —

お客様の思いや本質を、わかりやすく世界に伝える

— VALUES —

### 3つのP

私たちは、常に3つのP (Professional、Proactive、Profitable)を考えながら仕事をします

### 楽しく、正しく、新しく

私たちは、会社と自分と社会の幸せのために、楽しく正しく新しく仕事をします

### 1+1=3

私たちは、自立しながら協調しあい、1+1が3になるような仕事をします

### 同じ船に乗る

私たちは、お客様と同じ船に乗り、ゴールを目指して仕事をします

### 10人より10回

私たちは、10人から1回ずつ依頼をいただくより、1人から10回依頼をいただく仕事をします

# 3つの事業と5つのサービス

## 翻訳・通訳事業

### service 1 翻訳／ローカリゼーション

ネイティブの英訳、日本語にこだわる和訳、ITを駆使したソリューション

1  
アークコミュニケーションズの翻訳は、高品質かつリーズナブル。和訳では『DIAMONDハーバード・ビジネス・レビュー』の翻訳を担当している等、品質の高さに定評があります。さらに英訳はもちろん、全ての言語でネイティブ翻訳が基本。世界中のパートナーとともに、多言語でも最適なネイティブ翻訳をご提供いたします。

### service 2 通訳 その場にふさわしい通訳が会話のリアリティを高める

経験豊富なコーディネーターが、ご依頼いただいた通訳の場面的に想定し、内容や条件に応じ最適な通訳者を派遣いたします。国際会議か、クライアント会議か、それとも社内会議なのか。同時通訳、ウイズパッシング、それとも逐次通訳でよいのか。単発から長期の通訳まで、各場面で必要とされるサービスを、コストと効率を意識して、ご提案いたします。

## Web & クロスメディア事業

### service 3 Web企画制作 BtoBコーポレートサイト企画制作、グローバルサイトのエキスパート

2  
「インターネットを通じて何をしたいのか」という戦略分析・調査から、設計、デザイン、ライティング、運用更新、さらには海外向けサイトの多言語展開、CMS 導入まで、コーポレートサイトの構築に関するすべての業務をワンストップでサポートいたします。お客様の要望のさらに一歩先を一緒に実現することが、アークコミュニケーションズのサービスです。

### service 4 動画・グラフィック制作 最適なコミュニケーションツール制作のエキスパート

企業の特長、理念、コンセプトを明確にし、企業の価値を高めるブランディングを実現することがアークコミュニケーションズのミッション。実写動画、アニメーション動画、イラスト、パンフレット、ポスターなど、お客様ニーズに最適なコミュニケーションツールをご提供いたします。

## 人材派遣・人材紹介事業

### service 5 語学人材サービス 語学力の高い人材に特化

3  
【語学力を必要とするお仕事全般(翻訳、通訳、事務、秘書、人事、広報など)×高い語学力(英語、中国語、韓国などのアジア言語やヨーロッパ言語など多言語に対応可)×日本人orネイティブ】をご紹介します。翻訳会社の強みを活かした人材ネットワークや、語学力チェック、語学人材専門のコンサルタントによって最適なご提案をいたします。

# 1

## 翻訳・通訳事業

### ネイティブの英訳、 日本語にこだわる和訳、 ITを駆使したソリューション

高品質で信頼のできる翻訳会社を支えるのは、信頼できるスタッフと確立されたプロセスです。全ての言語でネイティブ翻訳を基本とし、その品質の高さには定評があります。世界中のパートナーとともに、多言語でも最適なネイティブ翻訳を提供します。アークコミュニケーションズの翻訳サービスは、ビジネス文書翻訳から、ローカライズ、出版翻訳、マンガ翻訳、通訳まで、各種取り揃えております。

#### 「DIAMOND ハーバード・ビジネス・レビュー」の 翻訳を担当

世界中のビジネスリーダーやプロフェッショナルに愛読されている『ハーバード・ビジネス・レビュー』。その日本版の翻訳のお手伝いをしています。高度で難解な内容を「正確」なことはもちろん、一般の人が読んで「わかりやすい」文章に翻訳します。



#### 分野に精通したプロフェッショナル翻訳

単なる翻訳サービスではなく、お客様のご要望を的確に理解した上でソリューションを提案します。専任のプロジェクトマネージャーが翻訳者の手配、納期管理、品質向上、すべての仕事に責任を持ち、お客様目線での翻訳を心掛けます。



#### 英語翻訳をはじめ、ネイティブ翻訳が基本

日本語から英語への翻訳では、英語ネイティブの翻訳者が翻訳を担当します。ネイティブが翻訳することで読みやすく、わかりやすい英文に仕上がります。アークコミュニケーションズでは、すべての言語においてネイティブ翻訳が基本となります。



## 実績と分野

### 企業向け

統合報告書、決算資料、IR資料  
株主総会資料  
会社案内冊子・紹介ビデオ  
広報資料、社内・社外報  
マーケティング資料  
プレスリリース  
ホームページ  
グローバルサイト  
契約書  
製品カタログ  
GMP、GLPなどGxP関連資料  
臨床試験報告書  
ビジネス書籍、一般書籍  
字幕翻訳・吹き替え  
その他、実績多数

### 教育機関向け

大学案内冊子  
教育情報公表資料  
教職員規定書・就業規則  
入学手続き  
シラバス  
学術論文  
MBAプログラム・教材  
会計関連試験問題  
CPA教材  
各種Webサイト  
・グローバル協力センター  
・講座紹介  
・大学図書館  
・学部サイトなど  
その他、実績多数

### 官公庁向け

条例・規則  
各種申請書  
ニュースレター  
報道資料  
年次報告  
調査報告書  
行政報告書  
事故報告書  
再生エネルギー関連報告書  
Webサイト  
国際協力関連レポート  
・環境  
・産業  
・教育など  
その他、実績多数

### IT・ソフトウェア & ローカライズ関連

ガイドライン  
ソフトウェアマニュアル  
カタログ  
UI(ユーザー・インターフェース)  
ハードウェアマニュアル仕様書  
設計書  
作業マニュアル  
保守マニュアル  
各種ローカライズ  
・ソフトウェアローカライズ  
・Webサイトローカライズ  
・オンラインヘルプ  
・コミックローカライズ  
・ゲームソフトローカライズ  
その他、実績多数



### 精度を高める翻訳者のWチェック体制

合格率5%の厳しいトライアルに合格し、各分野にも精通した翻訳者が担当します。翻訳後のチェックも、同じレベルの別の翻訳者が全文突き合わせチェックを行い、翻訳品質を向上させます。



### できない言語はない多言語翻訳

44言語以上の翻訳が可能で、世界中ほとんどの言語に対応します。日本語を軸とした翻訳は当然のこと、英語から多言語に翻訳するなど日本語を介さない翻訳にも対応しています。翻訳後のDTPレイアウト、Web制作もいたします。



### その場にふさわしい通訳が 会話のリアリティを高める

会議通訳や商談など様々な場面にあわせた、同時通訳、逐次通訳をご提供します。通訳ブースやレシーバーといった通訳機材の手配にも対応します。ビジネス経験豊富な通訳者がお客様のビジネスをお手伝いします。

# 2

## Web & クロスメディア事業

### コーポレートサイト企画制作、 グローバルサイトの エキスパート

Webサイト、実写・アニメーションの動画、会社案内、採用案内、製品パンフレット、ポスター…。企業活動を支援する多種多様なコーポレートメディアの制作にワンストップで対応します。より効果的で魅力的なメディアづくりだけでなく、ワンソース・マルチユース、CMSを活用した運用など、お客様の制作負荷やコストの軽減にも貢献します。

#### オフィシャルサイト制作

組織の顔となるオフィシャルサイト。アークコミュニケーションズのオフィシャルサイト制作は、組織としてのブランディング、サイトのユーザーの要望と行動、Webサイトのトレンドの3つの視点で、組織にふさわしいサイトを企画・提案し、実現します。



#### グローバルサイト制作

世界が一つの市場となった今、グローバルサイトはユーザーとの重要なコミュニケーションの入り口となります。アークコミュニケーションズのグローバルサイト制作は、単なる日本語サイトの焼き直しではなく、豊富な経験と多様な海外サイトの調査で導いた最適なグローバルサイトをご提供します。



#### 採用サイト、IRサイト制作

優秀な人材の確保、投資家とのよりよい関係は企業活動の基本。Webサイトが重要な役割を果たします。アークコミュニケーションズは、採用、IRの分野ではWebと冊子の両方に実績を持ち、お客様へのより効果的なアプローチをお手伝いします。



## 構築実績

### 建機メーカー

グローバルサイト制作

### 物流企業

オフィシャルサイト制作、CMS構築、採用サイト・パンフレット制作

### 医療器械メーカー

オフィシャルサイト制作、グローバルサイト制作

### 化学メーカー

オフィシャルサイト制作、CMS構築

### 建設企業

オフィシャルサイト制作、動画制作

### 電機グループ関連企業

採用サイト・パンフレット制作

### 外食産業企業

オフィシャルサイト制作、IRサイト制作、CMS構築

### 衛星放送企業

アニュアルレポート制作

### 大学関連

オフィシャルサイト制作、大学案内等制作

### 官公庁関連

オフィシャルサイト制作、パンフレット制作、広報誌制作

サイトでご覧になれます

[www.arc-c.jp/web/portfolio/](http://www.arc-c.jp/web/portfolio/)



### マルチメディア制作

Webサイト、動画、紙媒体。組織の広報活動を支えるメディアは多様化しています。アークコミュニケーションズは、そのいずれにも専門性を持ち、これらのメディアを連携し、ワンストップですべてを制作できることに強みを持ちます。



### 運用・更新業務

Webサイトを常に鮮度の高い、ユーザーに魅力的なものにし続けること。アークコミュニケーションズの運用・更新の考え方です。ユーザーニーズ、Webのトレンドなどを踏まえた改善提案など、質の高い運用・更新をご提供します。



### CMS構築

今やWebサイトはCMS(Content Management System)で管理する時代。制作から運用まで、負荷を軽減し効率的に作業を進めることが可能になります。アークコミュニケーションズは様々なCMSの実績を持ち、最適なCMS選定、使いやすくわかりやすい設計・構築でお役に立ちます。

# 3

## 人材派遣・人材紹介事業

# 翻訳会社だからできる プロフェッショナルな人材を提供する 語学人材サービス

アークコミュニケーションズは、即戦力として活躍できるプロフェッショナルな語学スキルを持った人材の派遣・紹介(正社員や契約社員)サービスを提供しています。

語学人材に特化した専門のコンサルタントが、お客様のご要望のヒアリングから、人材のスキル・経歴チェックまで一貫して担当。お客様にベストマッチする人材をご紹介します。

派遣サービスでは、お客様のご要望に合わせ、単発・短期(1日～1カ月前後など\*)や時短(週3日や4時間/日など)も対応可能です。

\*単発・短期は、翻訳など特定の職種のみのご対応となります。

### 充実の対応言語、ネイティブ人材の派遣も対応

翻訳会社だからこそ実現できる充実の対応言語です。お客様のご要望に応じて、外国人のネイティブ人材も派遣可能です。

**対応言語:** 英語・中国語(繁体字・簡体字)・韓国語・タイ語・ベトナム語・インドネシア語・フランス語・ドイツ語・イタリア語・スペイン語・ポルトガル語 ほか



### 語学専門の職種に幅広く対応

アークコミュニケーションズに登録している語学人材の人数は4,000名を超えます。豊富な人的資源の中からお客様のご要望する職種の専門人材をご紹介します。

**職種例:** 翻訳者、通訳者(逐次・同時)、翻訳チェッカー、翻訳コーディネーター、事務アシスタント、秘書、貿易事務、経理、ライター、編集・校正、ヘルプデスク ほか



### 独自の語学スキル評価

アークコミュニケーションズでは、翻訳会社としての知見を活かした独自の語学スキル評価を実施しています。翻訳チェック、PCスキルチェック、会話スキルチェックにより即戦力として働ける語学人材を厳選することで、お客様のご要望に合った人材の提案を可能としています。



## 実績と事例

### IT関連

ソフトウェアのローカライズ、マニュアル翻訳

### 機械関連

機械部品の仕様書の翻訳、外国人技術者との通訳

### ゲーム関連

ゲーム内のテキスト翻訳、デバッグチェック、海外ユーザーからの問合せ対応

### 金融関連

IR、CSRレポート、財務諸表、海外投資家の資料の翻訳や翻訳チェック

### 法律関連

法務部門における契約書の翻訳、特許明細書の翻訳

### メディカル関連

安全性情報の翻訳、QC、論文、医療機器マニュアル、薬事法関連書類の翻訳

### メディア関連

Webサイト、雑誌・広告制作に関する翻訳、ニュース・プレスリリースの翻訳

※その他、旅行業、コンサルティング事業、自動車産業、通信事業、エネルギー事業、官公庁、教育機関など、必要スキルを有した人材の派遣・紹介を行っております。



### 人材派遣サービス

アークコミュニケーションズに登録している語学人材を、お客様のもとに派遣するサービスです。お客様のご要望に柔軟に応じて、必要なタイミングで必要な期間、必要な語学人材を派遣いたします。業務繁忙期や突然の人員欠如などの場面で必要な人材をスムーズに確保いただけます。



### 人材紹介サービス

お客様から求人(正社員や契約社員)のご依頼を受け、その求人内容にマッチした語学人材をご紹介します。アークコミュニケーションズ独自のトライアルを突破したハイクオリティな語学人材をご紹介します。成功報酬型のサービスですので、余計なコストをかけることはありません。



### 紹介予定派遣サービス

語学人材を最長6カ月間派遣し、その間に人材の能力を見極めていただいた上で、直接雇用いただけるサービスです。派遣期間中はアークコミュニケーションズがスタッフフォローを行い、面接だけではわからない人材の適性やマッチ度を確認します。雇用のミスマッチを防ぎ、効果的な人材確保を可能とします。

## サステナビリティ

### サステナビリティの考え方

#### 世界の知を皆で使う

持続可能な循環社会の構築は、この地球で暮らすすべての人にとっての命題であり、まさに世界規模でのソリューションが求められています。

一方で、インターネットの進展は世界の人をより容易に結び付け、知の集積は今までにない規模で進んできています。

「今こそ、世界の知を皆で使おう」

私たちは、よりよい未来を掴むために多くの人と手を結び、「世界の知」を皆が使えるものにしていきたいと考えています。

#### 私たちにできることを実行する

アークコミュニケーションズのサステナビリティへの取り組みとしては、第一に「実行」を重視しています。

世界を変える、そんな大それたことを言うつもりは毛頭ありません。私たちが「変える」のは「世界」ではなく、「私たちの行い」です。例えば、目の前に落ちているごみを拾うという、「身近なできること」、そしてアークコミュニケーションズらしさが感じられることから始めていきたいと考え、これからも一つひとつ実行していきます。

### 取り組み

#### 本業の着実、誠実な実行を核として推進

企業として持続して存続、発展していくためには、お客様はもちろん従業員や地域社会などのステークホルダーから「必要とされる存在であること」が大前提となります。「楽しく、新しく、正しく」をスローガンに、今後も以下のようなことに取り組み、本業の着実、誠実な実行を通じて、社会に貢献する企業であり続けます。

#### 社会に求められる企業として

アークコミュニケーションズは、お客様ニーズに応えるサービス開発や提供の仕方などを通して、常に新たな価値創造に挑んでいきます。そして自らも健全な成長を続けることで、雇用機会の創出を行い、税金を払い、社会に貢献していきます。

## CSR

### アスリート支援

### アークコミュニケーションズスキーチーム

#### 苦しい時こそ

#### アスリートを多面的にサポート

グローバルに戦うアスリートの育成・支援と競技の裾野拡大を目的として、東日本大震災後の2011年に『アークコミュニケーションズスキーチーム』を設立。金銭的な支援にとどまらず、アスリートへの支援の輪を広げることで、競技そのものが永続的に発展するモデルをつくることを目指して活動を行っています。例えば、選手のサポーターとして登録していただいた皆さんに、メールマガジンなどを通して最新情報をお届けしたり、選手とのオンラインイベントを開催したり…。またアスリートが引退した後のキャリアについても一緒に考え、サポートしています。

アークコミュニケーションズスキーチームはこちら <https://www.arc-c.jp/ski/>

#### マイナースポーツ×

#### 企業の新しい関係性構築

アークコミュニケーションズは、マイナースポーツと企業の新しい関係性の構築を目指しています。選手へのサポートだけでなく、フリースタイルスキーやスキーオリエンテーリングのジュニアへの講習会を実施したり、オリエンテーリング競技のジュニア向け動画の字幕翻訳を提供したり…。また、クロスカントリースキーやフリースタイルスキーの全日本スキー連盟U20チームのオフィシャルサポーター契約を締結するなど、アスリートと共に他企業や地域社会に働きかけることで、応援・支援の輪を広げていきます。

## フェアな企業活動を実践

アークコミュニケーションズは、フェアな企業活動を実践していきます。法令や社会ルールを守り、国籍・性別・個人の信条によって社員やお客様を差別することは決してしません。同時に、価値観が違ってなく多様化している状況を踏まえ、そもそも何がフェアであることなのかを自ら問いかけ続けていきます。社会に対する説明責任を果たし、社会から私たちがフェアであることのご理解をいただくよう努力します。

## 情報セキュリティ体制を構築

アークコミュニケーションズは、個人情報の取り扱う企業の責任として、JIS Q 15001に準拠した個人情報保護マネジメントシステムを制定しています。個人情報を扱う部門ごとに管理責任者を置き、個人情報を適切に管理する体制を確立しています。2007年3月に、日本情報処理開発協会(JIPDEC)の個人情報について適切な取り扱いが行われている企業に与えられる『プライバシーマーク』を取得しました。2019年には7回目の更新を完了し、JIPDECからその功績に対する感謝状をいただき、現在も継続更新しています。

## ダイバーシティ&インクルージョン

アークコミュニケーションズは、ダイバーシティ&インクルージョンの考えのもと、従業員の働く環境の改善に取り組んでいます。従業員における男女比、役員および管理職における女性比率、定着率などを公表しています。2023年2月22日には、女性活躍推進に関する取り組みの実施状況が優良な企業として、厚生労働大臣認定の「えるぼし認定」の2つ星(2段階目)を取得。今後もより多様な働き方や自己実現可能な環境づくりを進めていきます。



代表取締役

大里 真理子

## これまでのサポート競技

- ・クロスカントリースキー
- ・スキーオリエンテーリング
- ・スキースロープスタイル
- ・スキーハーフパイプ
- ・オリエンテーリング

## 所属選手



石原 湧樹  
スキーオリエンテーリング



小牧弘季  
オリエンテーリング

## 社外広報誌『funNOTE』

アークコミュニケーションズとビジネスの「今」を伝える広報誌『funNOTE』

夏と冬の年2回、Webの広報誌『funNOTE』を発行し、メールでお知らせしています。

さまざまな業界の方たちとの対談をはじめ、語学やIRなど専門家のコラム、社員インタビュー、スタッフ参加企画などを掲載しています。

## 主な対談履歴

株式会社TBSホールディングス  
株式会社中本酒造店  
学校法人東成学園 昭和音楽大学  
エクイニクス・ジャパン株式会社  
静岡大学教育学部 村越真教授 / 他多数  
<https://www.arc-c.jp/funnote>



## 株式会社アークコミュニケーションズ

〒108-0073 東京都港区三田3-9-9 森伝ビル  
TEL. 03-5730-6133(代表) FAX. 03-5730-6134  
E-mail: arc-c@arc-c.jp URL: <https://www.arc-c.jp>

創 立：2005年

代表取締役：大里真理子

主 要 顧 客：トヨタグループ、ソニーグループ、日立グループ、NTTグループ、NRIグループ、セガグループ、  
ユニリーバグループ、ダイヤモンド社、エーザイ、内閣府、昭和音楽大学



一般労働者派遣事業 許可番号：般13-301195

職業紹介事業 許可番号：13-コ-300921